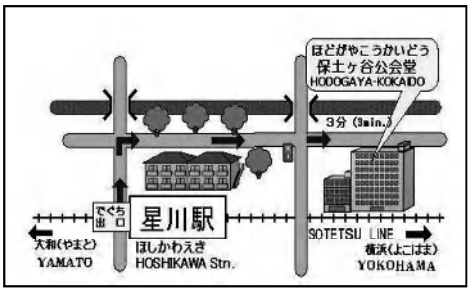
8. Procedimiento para los que han terminado los estudios escolares de 9 años en el extranjero

Necesita hacer trámites a fin de obtener la constancia de aspirante. Participe en la siguiente orientación.

Orientación organizada por el Comité de Educación de Kanagawa
(Para las personas que viven fuera de la prefectura de Kanagawa y/o procedentes del extranjero. Se dispone de intérpretes.)

Fecha: 4 de diciembre (Viernes)
Horario : 14:00～ Lugar: Hodogaya Kokaido
1-2-1 Hoshikawa, Hodogaya-ku Yokohama-shi
(3 minutos a pie desde la salida norte de la estación de Hoshikawa de la línea Sotetsu)

(Nota: En esta orientación se entregarán los documentos para solicitar la constancia de aspirante, solicitud de admisión, etc.)



★**Esta orientación no es para los alumnos actualmente matriculados en las escuelas secundarias de la prefectura de Kanagawa.**

○Procedimiento para la inscripción

【Quien reside en Kanagawa junto con los tutores (Persona que cumple los requisitos para dar el examen de la modalidad diurna)】

Del 7 de diciembre (Lun.) al 20 de enero (Miér.), deberá presentar la " Solicitud de la constancia de aspirante " al Comité de Educación de Kanagawa (Sección de Educación Secundaria Superior). (Mapa ☞Página-18)

〈Documentos necesarios〉

1. Documento que consta que el aspirante reside o residirá en Kanagawa junto con los tutores (Algún documento que consta la dirección de ambas personas y su relación familiar, por ejemplo **Certificado de residencia,** etc.)
2. Documento que consta que el aspirante ha terminado los estudios escolares de 9 años en el extranjero. (Por ejemplo, **Certificado de graduación de la escuela secundaria en el extranjero**, etc.)
3. Solicitud de la constancia de aspirante (El formulario designado por la prefectura)

De satisfacer estos requisitos, se le entregará la **"Constancia de aspirante".**
Debe entregar esta constancia al Koko que desea ingresar junto con la solicitud de admisión.

【En caso de que los tutores no viven en Kanagawa (Para el aspirante que puede dar el examen sólo para la modalidad diferenciada o por correspondencia)】

En la administración del Koko deseado presentará la " Solicitud de la constancia de aspirante " de la modalidad diferenciada o por correspondencia, junto con los 〈Documentos necesarios〉 arriba señalados.
(Sólo necesita presentar algún documento que consta la dirección del aspirante.)

★En caso de la modalidad diferenciada (nocturna y/o de otros horarios) y por correspondencia, las personas que viven en Kanagawa, o trabajan en Kanagawa pueden obtener la constancia de aspirante, aunque sus tutores no viven en Kanagawa.

※El formulario de la "Solicitud de la constancia de aspirante" (establecido por la prefectura) es diferente según la modalidad, es decir, cada modalidad tiene su formulario correspondiendo a la de diurna, diferenciada o por correspondencia.

【Mayor información】
Koko Kyoiku-ka Nyugakusha Senbatsu/Teiin Group
(Grupo del Concurso de Selección y Cupo, Sección de Educación Secundaria Superior, Comité de Educación de Kanagawa)

Tel: 045-210-8084 [directo y atención en japonés]

9. Concurso de Selección del Koko público

(1) Examen de Admisión común y Admisión especial

Trámites y Calendario del examen de admisión

Examen y trámites	Fecha y horario	Lugar
Presentación de los documentos de solicitud	〈Modalidad diurna〉 28 (Juev.) y 29 (Vier.) de enero 9:00-12:00 / 13:00-16:00 1 de febrero (Lun.) 9:00-12:00 〈Modalidad diferenciada＊〉 28 (Juev.) y 29 (Vier.) de enero 14:00-19:00 1 de febrero (Lun.) 14:00-16:00 〈Modalidad por correspondencia〉 28 (Juev.) y 29 (Vier.) de enero 9:00-12:00 / 13:00-16:00 1 de febrero (Lun.) 9:00-12:00	Koko al que desea postular
Período de que se puede cambiar del Koko inicialmente deseado a otro	〈Modalidad diurna〉 4 (Juev.) y 5 (Vier.) de febrero 9:00-12:00 / 13:00-16:00 8 de febrero (Lun.) 9:00-12:00 〈Modalidad diferenciada＊〉 4 (Juev.) y 5 (Vier.) de febrero 14:00-19:00 8 de febrero (Lun.) 9:00-12:00 〈Mdalidad por correspondencia〉 4 (Juev.) y 5 (Vier.) de febrero 9:00-12:00 / 13:00-16:00 8 de febrero (Lun.) 9:00-12:00	Véase la nota ★
Día del examen	**Examen escrito:** **16 de febrero (Mar.)** **Entrevista, examen especial, etc.:** **16 (Mar.), 17(Miér.) y 18 (Juev.) de febrero** ※La fecha del examen se indica en la ficha del aspirante.	Koko al que ha postulado
Publicación de aprobados Recibir los documentos de aprobación	〈Modalidad diurna〉 29 de febrero (Lun.) 10:00-12:00 〈Modalidad diferenciada＊〉 29 de febrero (Lun.) 15:00-18:00 〈Modalidad por correspondencia〉 29 de febrero (Lun.) 10:00-12:00 13:00-15:00	Koko al que ha postulado

＊Los siguientes cinco (5) Kokos de la modalidad diferenciada atienden en el mismo horario de la modalidad diurna: Kenritsu Hiratsuka Nogyo Koko, Hasse Bunko, Kenritsu Yokohama Meihou Koko, Kenritsu Sagami Koyokan Koko y Yokohama Shiritsu Yokohama Sogo Koko.

★Para regisrar el cambio del Koko inicialmente deseado

- Se puede cambiar sólo una vez del Koko inicialmente postulado a otro.
- Es necesario realizar los dos trámites para registrar el cambio.

① Primero, tiene que gestionar en el Koko originalmente posturado, recibiendo el documento correspondiente.
(Atención: En algunos casos, hay que elaborar una nueva solicitud. Confírmelo en la administración del Koko.)

② Luego, entregue el documento obtenido en el proceso ① al Koko que desea postular.
(Atención: En la mayoría de los casos, hay que entregar nuevamente la Hoja de entrevista.)

Contenido del examen para la Admisión general

Modalidad diurna	① Se efectúa el "Examen escrito" (En 5 materias: Inglés, lenguaje japonés, matemáticas, ciencias y estudios sociales※), sin embargo, las "Escuelas creativas" (Kenritsu Tana Koko, Kenritsu Kamariya Koko y Kenritsu Oogusu Koko) no efectúan el Examen escrito. ② Se efectúa la "Entrevista". ③ Hay escuelas que efectúan un examen de práctica y de presentación como "examen especial". ※ Algunas escuelas que realizan el "examen especial" reducen el número de las materias del examen escito de 5 a 3.
Modalidad diferenciada	① Se efectúa el "Examen escrito" (En 3 materias: Inglés, lenguaje japonés y matemáticas). ② Se efectúa la "Entrevista". ③ Hay escuelas que efectúan un examen de práctica y de presentación como "examen especial".
Modalidad por Correspondencia	① Se efectúa la "Entrevista" o el examen de "Redacción"

Contenido del examen para la Admisión especial

Admisión especial para extranjeros en Kanagawa	9 Kokos de la modalidad diurna y 1 de la modalidad diferenciada (☞Página-13) ① Se efectúa el "Examen escrito" (En 3 materias: Inglés, lenguaje japonés y matemáticas). ✻El Examen escrito se efectúa en japonés con la pronunciación japonesa junto a las letras de "Kanji". ②Se efectúa la "Entrevista".
Admisión especial para alumnos que han regresado desde el extranjero	6 Koko (s) de la modalidad diurna (☞Página-13) ①Se efectúa el "Examen escrito" (En 3 materias: Inglés, lenguaje japonés y matemáticas) ②Se efectúan el examen de "Redacción" y la "Entrevista".

Nota-1) Pueden ver el número de materias del "Examen escrito" y el contenido del "examen especial" de cada Koko en la "**Guía sobre la Convocatoria del Koko" (Boshu Annai)** confeccionado en japonés por el Comité de Educación de la prefectura de Kanagawa, y se les entregan a los alumnos del 3er. año lectivo de la secundaria pública en el mes de julio.

Nota-2) **La persona que ha aprobado el examen de Admisión común o en el examen de Koko privado** no puede postular para la convocatoria de Admisión parcial para la modalidad diferenciada y por correspondencia (☞Página-14).

※Este criterio se aplica aún cuando dicha persona deje de matricularse.

Nota-3) El examen escrito de la modalidad diurna y de la modalidad diferenciada son diferentes .

Método de selección en la Admisión general (¿Cómo hacen la selección?)

★En caso de la Admisión especial, cada escuela cuenta con sus propios métodos de selección.

① Datos para la selección

A: Calificación en la secundaria (Notas en el Informe personal)	**B**: Nota total obtenida en el examen escrito	**C**: Nota de la entrevista	Escuela que efectúa examen especial **D**: Nota del examen especial
Suma de las notas en 5 rangos del 2do. año lectivo (El valor máximo es de 45) + Doble de la suma de las notas en 5 rangos del 3er. año lectivo (El valor máximo es de 90) ※ Hay escuelas que acentúan en determinadas materias.	Suma de las notas del examen escrito (La nota máxima de cada materia es de 100) ※Hay escuelas que acentúan en determinadas materias.	Nota de la entrevista	Notas del examen especial

El valor A, B y C (Si se efectúa el examen especial, se considera D también) se convierte en una puntuación de **un máximo de 100** respectivamente.

A: Calificación de la secundaria →**a** (Una puntuación de un máximo de 100)	**B**: Nota total del examen escrito → **b** (Una puntuación de un máximo de 100)	**C**: Nota de la entrevista →**c** (Una puntuación de un máximo de 100)	**D**: Nota del examen especial →**d** (Una puntuación de un máximo de 100)

Los coeficientes (**f : g : h : i**) decididos por cada escuela se aplicarán a **a, b, c y d** respectivamente.
(Los Koko(s) que no efectúan el examen especial no consideran ni **i** ni **d**.)

Coeficientes (f:g:h:i)

f, g y h son números enteros de 2 ó mayor, y cada escuela decide para ser su total 10.

Sobre i, cada escuela toma un número entero de 5 o menor, al efectuar el examen especial.

Valor total **S= a × f + b × g + c × h + d × i**

Ejemplo de los coeficientes (**f : g : h : i**)
- El Koko A utiliza (6:2:2) dando importancia a la calificación de la secundaria, no realizando el examen especial.
- El Koko B utiliza (3:5:2) poniendo énfasis en las notas obtenidas en el examen escrito, no efectuando tampoco el examen especial.
- El Koko C adopta (3:3:4:4) concediendo la importancia a la entrevista y al examen especial.

※Los coeficientes que adopta cada escuela y los nombres de las escuelas que acentúan en determinadas materias serán publicados mediante la "Guía para la admisión del Koko" (Boshu Annai)

② Cómo aprobar a los aspirantes

Terminados los exámenes de admisión, cada escuela celebrará una reunión para aprobar a los aspirantes en la primera y después la segunda selección.

Primera selección	Aprueban a los aspirantes por orden de mérito según la puntuación total **S** que hayan obtenido, hasta cubrir el 90 % del cupo.
Segunda selección	El valor total **S** se calcula nuevamente sólo con **b** y **c** sin considerar **a** (en caso de que se realice el examen especial se considera **d**), en base al cual aprueban a los aspirantes hasta cubrir las vacantes disponibles. ※ En este caso, cada escuela decide nuevamente g y h que serán los números enteros de 2 ó mayor y que su total sean de 10.

※ En el caso de las "Escuelas creativas" (Kenritsu Tana Koko, Kenritsu Kamariya Koko y Kenritsu Oogusu Koko), Kenritsu Yokohama Meihou Koko y Sagami Koyokan Koko no se utiliza la calificación del Informe personal sino los demás criterios generales para cubrir todo el cupo.

※En el caso de la modalidad por correspondencia, aprueban a los aspirantes en forma general según el Informe personal y los resultados de todos los exámenes realizados, hasta cubrir todo el cupo.

※ **La selección de todas las modalidades se efectúa con todo cuidado y aún cuando los aspirantes no cuenten con una parte de los documentos especificados, por ejemplo, la nota de la escuela secundaria básica, se les prestarán las atenciones pertinentes.**

(2) Kokos que ofrecen la Admisión especial para extranjeros en Kanagawa y para alumnos que han regresado desde el extranjero.

【Escuelas que ofrecen la Admisión especial para extranjeros en Kanagawa】

9 Koko(s) de la modalidad diurna y 1 Koko de la modalidad diferenciada

Nombre de la escuela	Modalidad	Carrera	Localidad	Cupo para 2015※
Kenritsu Tsurumi Sogo Koko	Diurna	Carrera de estudios integrales	Tsurumi-ku Yokohama-shi	20
Kenritsu Kanagawa Sogo Koko	Diurna	Carrera de estudios generales según valoración por créditos Curso de cultura internacional	Kanagawa-ku, Yokohama-shi	10
Yokohama Shiritsu Yokohama Shogyo Koko	Diurna	Carrera de estudios internacionales	Minami-ku Yokohama-shi	4
Kenritsu Hashimoto Koko	Diurna	Carrera de estudios generales	Midori-ku Sagamihara-shi	10
Kenritsu Sagamihara Seiryo Koko	Diurna	Carrera de estudios generales según valoración por créditos	Minami-ku Sagamihara-shi	10
Kenritsu Arima Koko	Diurna	Carrera de estudios generales con el Curso del programa de estudios generales	Ebina-shi	10
Kenritsu Zama Sogo Koko	Diurna	Carrera de estudios integrales	Zama-shi	10
Kenritsu Aikawa Koko	Diurna	Carrera de estudios generales	Aikawamachi Aiko-gun	10
Kenritsu Hiratsuka Shofu Koko	Diurna	Carrera de estudios generales según valoración por créditos	Hiratsuka-shi	10
Kenritsu Sagami Koyokan Koko	Diferenciada	Carrera de estudios generales según valoración por créditos	Zama-shi	Horario matituno 10 Horario vespertino 10

【Escuelas que ofrecen la Admisión especial para alumnos que han regresado desde el extranjero】

6 Koko(s) de la modalidad diurna

Nombre de la escuela	Modalidad	Carrera	Localidad	Cupopara 2015※
Kenritsu Shinjo Koko	Diurna	Carrera de estudios generales	Nakahara-ku Kawasaki-shi	10
Kenritsu Kanagawa Sogo Koko	Diurna	Carrara de estudios generales según valoración por créditos Curso de cultura internacional	Kanagawa-ku, Yokohama-shi	10
Kenritsu Yokohama Kokusai Koko	Diurna	Carrera de informaciones Internacionales según valoración por créditos	Minami-ku Yokohama-shi	20
Yokohama Shiritsu Higashi Koko	Diurna	Carrera de estudios generales según valoración por créditos	Tsurumi-ku Yokohama-shi	10
Kenritsu Yaei Koko	Diurna	Carrera de estudios internacionales según valoración por créditos	Chuo-ku Sagamihara-shi	5
Kenritsu Tsurumine Koko	Diurna	Carreras de estudios generales	Chigasaki-shi	15

※El cupo para el año 2016 se publicará a fines de octubre de 2015 en el periódico.

(3) Examen de Admisión parcial para la modalidad diferenciada y por correspondencia (“Teitsu Bunkatsu Senbatsu”)

【Se efectúa para la modalidad nocturna y por correspondencia】

※ Los aprobados en el examen de Admisión común o en el examen de Koko privado no puede postular.

Trámites y Calendario del examen de admisión

Examen y trámites	Fecha y Horario	Lugar
Presentación de los documentos de solicitud	〈Modalidad diferenciada〉 2 de marzo (Miér.) 14:00-19:00 3 de marzo (Juev.) 14:00-16:00 〈Modalidad por correspondencia〉 2 de marzo (Miér.) 9:00-12:00/ 13:00-17:00 3 de marzo (Juev.) 9:00-12:00/ 13:00-16:00	Koko al que desea postular
Período de cambio del Koko inicialmente postulado otro	〈Modalidad diferenciada〉 4 de marzo (Vier.) 14:00-19:00 7 de marzo (Lun.) 9:00-12:00/ 13:00-16:00 〈Modalidad por correspondencia〉 4 de marzo (Vier.) 9:00-12:00/ 13:00-19:00 7 de marzo (Lun.) 9:00-12:00/ 13:00-16:00	Véase a la nota ★
Día del examen	**Examen escrito:** **10 de marzo (Juev.)** **Entrevista, examen especial, etc.:** **10 (Juev.) y 11 (Vier.) de marzo** ※La fecha que le corresponde se indica en la ficha de aspirante.	Koko al que ha postulado
Publicación de resultados Recibir los documentos de aprobación	〈Modalidad diferenciada〉 18 de marzo (Vier.) 15:00-18:00 〈Modalidad por correspondencia〉 18 de marzo (Vier.) 10:00-12:00 13:00-15:00	Koko al que ha postulado

★Cambio del Koko inicialmente deseado

- Se puede cambiar sólo una vez del Koko inicialmente postulado a otro.
- Es necesario realizar los dos trámites para registrar el cambio.

① Primero, tiene que gestionar en el Koko originalmente posturado, recibiendo el documento correspondiente. (Atención: Si desea postular al Koko de diferente modalidad, hay que elaborar una nueva solicitud. Confírmelo en la administración del Koko.)

② Luego, entregue el documento obtenido en el proceso ① al Koko que desea postular. (Atención: En la mayoría de los casos, hay que entregar nuevamente la Hoja de entrevista.)

Contenido del examen

Modalidad diferenciada	① Se efectúa el "Examen escrito" (En 3 materias: Inglés, lenguaje japonés y matemáticas). ② Se efectúa la "Entrevista". ③ Hay algunas escuelas que efectúan el “Examen especial” tales como examen de práctica y de presentación, etc.
Modalidad por correspondencia	① Se efectúa la “Entrevista” o el examen de “Redacción”.

Método de Selección (Cómo realizar la selección)

-En el caso de la modalidad diferenciada, aprueban a los aspirantes conforme a los mismos criterios de la Primera selección del examen de Admisión común (☞Página-12), hasta cubrir todo el cupo.

-En el caso de la modalidad por correspondencia, realizan la selección en forma general según el Informe personal y los resultados de todos los exámenes realizados, hasta cubrir todo el cupo.

(4) Facilidad especial para el examen de la Admisión general

Esta facilidad se aplica al aspirante que se presenta al examen de selección en la Admisión general, y se puede solicitar en todos los Koko s públicos que efectúan la Admisión genral.

【Persona que puede solicitar】

El aspirante debe ser un inmigrante desde otros países que lleva seis (6) años o menos contando a partir del día de la entrada a Japón al 1er de febrero de 2016.

【Forma de presentar la solicitud】

Presentar la "Solicitud del Examen de Admisión para los aspirantes cuyos tutores son inmigrantes desde el extranjero, etc", y debe solicitar tanto para el examen de Admisión cómun como para el examen de Admisión parcial para la modalidad diferenciada y por correspondencia, respectivamente.

El documento se expide en nombre del director de la escuela secundaria, por lo que se recomienda consultarlo con anticipación con **el asesor de la escuela**. El aspirante que no está matriculado actualmente en la escuela secundaria, debe ponerse en contacto **lo antes posible con el Koko en el que desea ingresar.**

【Facilidades disponibles para el examen de admisión】
① Colocar la pronunciación japonesa junto a las letras de kanji en las preguntas del examen escrito.
② Extender la duración del tiempo del examen escrito (1.5 veces más al máximo)
③ Hablar despacio en la entrevista con vocabularios entendibles.

★No se permite llevar a un intérprete ó diccionarios consigo.

★En la "Admisión especial para extranjeros de Kanagawa", el examen se efectúa de acuerdo con las facilidades de ① y ③ arriba mencionados, por lo que no es necesario solicitarlo.

Sin embargo, si no aprobado en el examen de Admisión común y quiere dar ahora el examen de Admisión parcial para la modalidad diferenciada o por correspondencia, es necesario solicitar dichas facilidades. Si se preve esta posibilidad, se recomienda solicitarlo con anticipación.

★La persona que tenga alguna dificultad física en presentarse al examen de admisión, podrá consultarlo con el Comité de Educación.

【Mayor información】
Koko Kyoiku-ka,Nyugakusha Senbatsu/Teiin Group (Grupo del Concurso de Selección y Cupo, Sección de Educación Secundaria Superior, Comité de Educación de Kanagawa)
Tel: 045-210-8084 [Directo y atención en japonés]

Después de ingresar en Koko----- Lo que debe preparar

10. Gastos de estudios

Para estudiar en el Koko, es necesario pagar las costas de los estudios y los derechos de matrícula.

Modalidad diurna

Derecho de matrícula	¥5, 650
Cuotas anuales por escolaridad	¥118, 800
Los beneficiarios del Subsidio por escolaridad※	¥0

Modalidad diferenciada ( ) Koko municipal de Yokohama

Derecho de matrícula	¥2, 100 (¥1, 200)
Cuotas anuales por escolaridad	¥32, 400
Los beneficiarios del Subsidio por escolaridad※	¥0

(Los gastos de estudios aquí señalados son al 1º de junio de 2015. Como los valores pueden ser revisados en algunas ocasiones, se sugiere confirmarlos oportunamente.)

※ Los alumnos ingresados en el mes de abril de 2014 y en adelante, pueden recibir el Subsidio por escolaridad para las Escuelas Secundarias Superiores u otros Institutos en caso de que el ingreso de sus padres sea inferior a un monto determinado (el monto del "Impuesto municipal de residencia a la renta"). Este nuevo sistema se aplicará para los alumnos de las familias cuyo monto del "Impuesto municipal de residencia a la renta" sea inferior a 304,200 yenes. Este monto de impuesto se considera correspondiente a un ingreso anual de 9,100,000 yenes. En caso de las escuelas secundarias superiores públicas, una vez aprobada la calidad para recibir el Subsidio por escolaridad, ya quedará exento de realizar el pago de cuotas por escolaridad.

Necesita realizar los trámites para aplicar a este sistema. Al momento de ingresar a la escuela secundaria superior, el encargado de la escuela les dará una orientación y los papeles necesarios sobre el tema.

Las costs de estudios aproximados que se necesitan por año serán como sigue:
(En caso de que reciba el Subsidio por escolaridad para las Escuelas Secundarias Superiores u otros Institutos)

(Datos de referencia)

Koko público (Modalidad diurna)	Aprox.¥200,000	(Primer año)
Koko público (Modalidad diferenciada)	Aprox. ￥40,000	(Primer año)
Koko privado (Modalidad diurna)	Aprox. ¥800,000～	(Primer año)

Entre los gastos arriba indicados, hay que realizar el pago de una gran cantidad cuando hace los trámites de ingreso (en marzo) después de que sea aprobado. Dicha cantidad aproximada será de ¥100,000 (Gastos para la adquisición de textos, materiales didácticos suplementarios, uniforme, ropas y zapatos de gimnasia, etc.) en caso de las escuelas diurnas de la carrera de los estudios generales. En algunas escuelas de especialización se puede cobrar los gastos para prácticas.

Así mismo, es posible tener que costear el transporte para ir a la escuela, actividades del club escolar, artículos de escritorio, ropa de Judo o de natación, viajes eduativos, etc..

Existe un sistema de beca que no require la devolución, "el Subsidio para estudios de los alumnos de la escuela secundaria superior, etc." para los de la familia que recibe el Subsidio para la subsistencia ó del bajo ingreso familiar (la familia exenta de impuesto). La convocatoria va a ser pública en cada escuela secundaria superior a partir del mes de julio.

11. Beca para los alumnos del Koko

Para los alumnos sobresalientes que tienen dificultades económicas, existe el sistema de beca de estudios. La beca que se explica aquí es la "Beca de Koko que ofrece la prefectura de Kanagawa", pero aparte de ésta, existen también las municipales. Por eso, comuníquese con las organizaciones correspondientes para informarse de los detalles.

① Beca para los alumnos del Koko de la prefectura de Kanagawa

La siguiente tabla explica el sistema general de beca de Koko(s) en Kanagawa. Sobre la información en detalle, tal como requisitos, criterios de aplicación, forma de devolución, etc., consulte con el Koko o con el Grupo de Beca, Sección de Finanzas del Comité de Educación de Kanagawa.

Denominación de la beca	Monto a prestar (Mensual)	Convocatoria	Período de préstamo
Beca para el Koko	Para el Koko público ¥18,000 ó ¥20,000 Para el Koko privado ¥30,000 ó ¥40,000	Abril (Aplicación periódica) Nota: En caso de cambio repentino de la economía familiar, se acepta la solicitud en cualquier momento.	Por un año desde abril hasta marzo del año siguiente

② Forma de presentar la solicitud

La solicitud de beca se tramita a través del Koko en el que ha ingresado. Como el período de préstamo es de un año, la persona que quiere contar continuamente con la beca deberá presentar la solicitud en abril de cada año.

Los alumnos del 3er. año escolar de la secundaria, podrán solicitar la aplicación de beca para el primer año del Koko en forma anticipada. Los alumnos que desean beneficiarse de ésta, podrán solicitarla al Grupo de Beca, Sección de Finanzas del Comité de Educación de Kanagawa, conforme a la guía publicada alrededor de octubre y por medio de los documentos que pueden conseguir en su escuela secundaria. Así mismo, para los alumnos aprobados adelantados al ingreso al Koko, existe un sistema de préstamo de una parte del monto total de la beca (¥120,000) para que puedan recibirlo antes de ingresar al Koko en marzo.

③ Devolución de la beca

Debe comenzar la devolución seis (6) meses después de la graduación y terminarla en un plazo menor o igual al cuádruple del período de préstamo (sin interés). No obstante, existe el sistema de prórroga de la devolución aplicable, por ejemplo, a la persona que haya ingresado en la universidad.

En caso de que cumpla ciertas condiciones, podrá quedar exento de devolver la beca. Para mayor información, vea la información de la convocatoria.

【Mayor información sobre la beca para el Koko en Kanagawa】

- El Koko en el que ha ingresado (Con el tutor o Administración) o

- Zaimu-ka, Ikuei Group (Grupo de Beca, Sección de Finanzas del Comité de Educación de Kanagawa) Tel. 045-210-8251 [directo y atención en japonés]

12. Reingreso en el Koko

① Sobre el reingreso

El reingreso significa que una persona que ha dejado de estudiar en el Koko después de haber estudiado por un año o más, reingresa nuevamente en Koko.

Este criterio se aplica también cuando una persona que estaba matriculada en una escuela equivalente al Koko en el extranjero (en un año lectivo equivalente) ingresa en un Koko de Japón. Si uno quiere reingresar en un Koko que lleva convocatoria, debe aprobar el examen de admisión (entrevista y/o examen escrito, etc.).

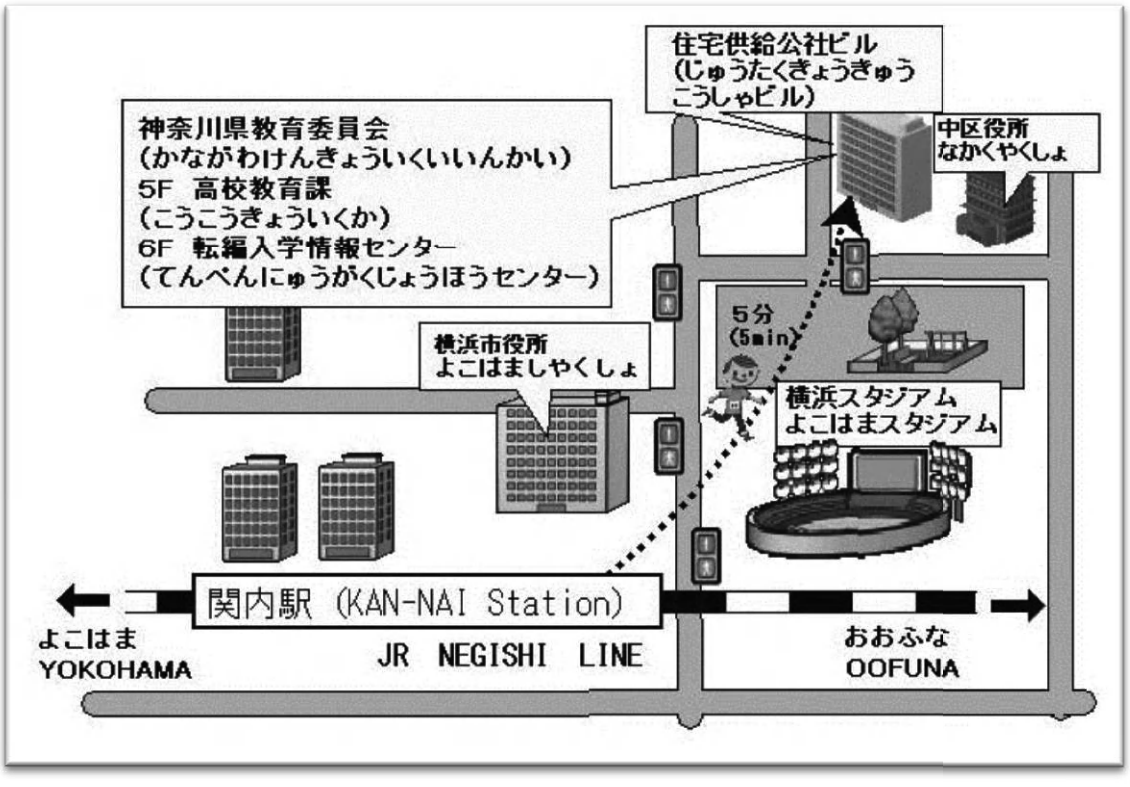
★Para reingresar en un Koko público (modalidida diurna) de Kanagawa, el interesado y los tutores deben residir en Kanagawa.

② Reingreso desde el extranjero

Para reingresar en un Koko de Japón, es imprescindible haber terminado los estudios escolares de 10 años o más en el extranjero. La fecha en que se permite reingresar en el Koko es el 1º de abril básicamente y se realizan el examen escrito y la entrevista en japonés en el mes de marzo. Si hay lugares en el cupo de la Admisión especial para extranjeros en Kanagawa y si uno satisface los requisitos, podrá solicitar el reingreso en dicho marco. (Requisitos para la inscripción ☞Página-5) Después de ser aprobado, el director del Koko que ha admitido su reingreso decidirá el año lectivo (o el año lectivo equivalente) en el que se matriculará.

【Mayor información】

Kanagawa-ken Kyoiku Iinkai Tenpen Nyugaku Joho Center
(Centro de Información sobre Reingreso y Transferencia en Kokos, Comité de Educación de Kanagawa
Edificio Kanagawa-ken Jutaku Kyokyu Kosha, 6to. Piso
33 Nihon Oodori Naka-ku Yokohama-shi **(Mapa ☞Ver abajo)**
Tel.045-210-8235 [directo y atención en japonés]
Horario de atención: De lunes a viernes 8:30-12:00 / 13:00-17:15



En caso de dificultades ---

13. Para mayor información y consulta

(1) Información sobre el concurso de selección del Koko
Koko Kyoiku-ka, Nyugakusha Senbatsu/Teiin Group
Tel. 045-210-8084 [Directo y atención en japonés]

(2) Información sobre la beca de estudios de Koko
Zaimu-ka, Ikuei Group **Tel. 045-210-8251** [Directo y atención en japonés]

(3) Información sobre el reingreso y la transferencia en Kokos
Kanagawa-ken Kyoikuiinkai Tenpen Nyugaku Joho Center
Tel: 045-210-8235 [Directo y atención en japonés]
Horario: De lunes a viernes 8:30-12:00, 13:00-17:15
Dirección: Edificio de Kanagawa-ken Jutaku Kyokyu Kosha 6to. piso
33 Nihon Oodoori Naka-ku Yokohama-shi **(Mapa ☞Página-18)**

(4) Consulta sobre la educación para extranjeros (Gratuita e intérpretes disponibles)

① 「Kanagawa Gaikokujin Kyoiku Sodan」 Por teléfono o en la oficina

○ ″YOKE Joho Sodan Corner" (Nishi-ku Yokohama-shi, 5 minutos a pie desde la estación Minatomirai)
Tel: 045-222-1209
Horario: 2do. y 4to. sábado de cada mes: 10:00-13:00 (Recepción hasta las 12:30)
[Idiomas en atención: Japonés, chino, inglés, español y portugués]
Asesores enviados por Persona jurídica NPO Red de Educación de Convivencia Multicultural de Kanagawa (ME-net) Organización en cooperación: (Fundación de utilidad pública con persona jurídica) Yokohama-shi Kokusai koryu Kyokai

○ "Minami Shimin Katsudo・Tabunka Kyosei Lounge"
(Minami-ku Yokohama-shi, 5 minutos a pie desde la Estación Bandobashi del metro)
Tel: 045-232-9544 Cada 4to. Jueves 13:30-15:30 (Se necesita la reserva)
[Idiomas en atención: Japonés, chino, inglés, tagalo, tailandés, etc.]
Organización que ofrece los servicios: Minami Shimin Katsudo – Tabunka Kyosei Lounge
Asesores enviados por Persona jurídica NPO Red de Educación de Convivencia Multicultural de Kanagawa (ME-net)

② 「Earth Plaza Gaikokujin Kyoiku Sodan」 Por teléfono, E-Mail, Fax o en la oficina

○ 「Earth Plaza」 (Sakae-ku Yokohama-shi, Cerca de la Estación de Hongodai de JR)
Tel: 045-896-2970 (De martes a sábado: Atención en japonés)
Tel: 045-896-2972 (Los martes en tagalo, los miércoles en portugués, los jueves y sábados en chino y los viernes en español) Horario de atención: 10:00-13:00 y 14:00-17:00 (Recepción hasta las 16:30)
※ No hay servicio de atención para los días feriados
Organización que ofrece los servicios: (Asociación de utilidad pública con persona jurídica)
Seinen Kaigai Kyoryoku Kyokai
FAX: 045-896-2894 E-mail:soudan1@earthplaza.jp

Mayor información sobre esta guía

・Kanagawa-ken Kyoikuiinkai (Comité de Eduación de la Prefectura de Kanagawa)
Kokokyoiku-ka Nyugakusha Senbatsu・Teiin Group Tel: 045-210-8084
Internet URL: http://www.pref.kanagawa.jp/cnt/f160600/p447657.html

・Persona jurídica NPO Red de Educación de Convivencia Multicultural de Kanagawa (ME-net)
Oficina: ☎/FAX 045-896-0015 (Lun.Miér.Vier.) E-mail: info@me-net.or.jp
Internet URL : http://www15.plala.or.jp/tabunka/

La traducción de esta guía en varios idiomas puede descargarse por medio de la página de internet de las dos organizaciones arriba indicadas.